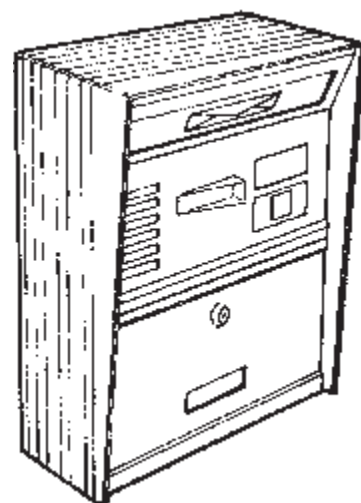


Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador



2550/301 - 2550/302

Targa portalettere 1 pulsante alluminio - Targa portalettere 2 pulsanti alluminio
1-button letterbox ent.panel, aluminium - 2-button letterbox ent.panel, aluminium
Plaque porte-lettres 1 bout. alu - Plaque porte-lettres 2 bout. alu
Briefkasten-Klingel. 1 Taste, Aluminium - Briefkasten-Klingel. 2 Tasten, Aluminium
Placa buzón 1 pulsador aluminio Placa buzón 2 pulsadores aluminio
Caixa de correio 1 botão alumínio - Caixa de correio 2 botões alumínio

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

UTILIZZO DELLE TARGHE

Le targhe Art. 2550/301-302 sono predisposte in fabbrica per il montaggio del solo posto esterno per impianti citofonici oppure per il montaggio di posto esterno e telecamera per impianti videocitofonici modificando la placca frontale come spiegato di seguito. La placca frontale è munita di due cartellini adibiti all'inserimento del numero civico e della via (particolare B, fig. 3).

MONTAGGIO DELLE TARGHE CON TELECAMERA

All'atto dell'installazione è opportuno scegliere la posizione del gruppo esterno di ripresa in modo che non sia investito direttamente da fasci di luce (sole, fari di macchine, ecc.); il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente in modo da evitare la ripresa in controluce.

Se installato su una cancellata predisporre una piastra metallica su cui fissare la cassetta (vedi Fig.1).

È opportuno proteggere l'apparecchiatura con una pensilina od altri ripari. Fissare la parte superiore della cassetta di Fig.3 ad un'altezza consigliata compresa tra m. 1,40 e m. 1,70 da livello terra (fig. 2).

Togliere la placca frontale tirandola verso il basso, dopo aver aperto la portina e tolto la vite A (Fig.3)

Rimuovere la protezione per i conduttori esercitando una leggera pressione come mostra la Fig.4.

Le unità di ripresa che si possono utilizzare sono l'Art. 570 con movimento manuale dell'obiettivo o l'Art. 571 che è munito del sistema di brangeggio verticale brevettato "VIDEO-MOVING" che permette di regolare dall'interno, con un pulsante sul monitor, l'angolo di ripresa in modo da riprendere persone ravvicinate di diversa statura.

Per predisporre la targa all'utilizzo della telecamera togliere dalla placca frontale il cartellino bianco inferiore e il relativo bloccacartellino (Fig. 8) quindi rimontare solo la mascherina zigrinata trasparente capovolgendola di 180° e incastrandola nelle apposite sedi (Fig. 9).

Da questa finestra avviene anche l'illuminazione all'infrarosso del soggetto.

La telecamera è dotata di morsettieria estraibile (particolare B Fig.5).

Il posto esterno utilizzato è della serie 930 (Fig.6).

Utilizzare gli appositi fori predisposti per il passaggio del cavo, dal fondo o dal retro; addossare i conduttori alla parete lasciandoli sufficientemente lunghi e inserire la protezione agganciandola come mostra la Fig.7.

Eseguire i collegamenti:

al posto esterno ed all'eventuale telecamera seguendo gli schemi in dotazione agli alimentatori;

alla lampada di illuminazione pulsanti;

alla serratura.

Terminati i collegamenti inserire l'unità di ripresa così collegata nella sua sede e fissare la placca addossandola alla cassetta e spingendola verso l'alto (Fig.10).

PREDISPOSIZIONE PER ESTRAZIONE ANTERIORE O POSTERIORE DELLA POSTA.

La targa è fornita con l'estrazione anteriore della posta. Per ottenere l'estrazione posteriore, eseguire le seguenti operazioni:

Aprire la portina anteriore con la chiave in dotazione, allentare la vite A e togliere la placca frontale tirandola verso il basso (Fig.3).

Aprire la parte posteriore della targa togliendo il sistema di blocco della serratura. Togliere completamente i particolari B-C-D, la serratura e reinstallarli invertendo la loro posizione (Fig.11).

Fissare quindi la portina anteriore con il sistema di blocco della serratura tolto dalla portina posteriore (Fig.12).

ENTRANCE PANEL USE

Entrance panels Art. 2550/301-302 are prearranged for installation with speech unit for intercom systems, or for installation with speech unit and video camera for video intercom systems by modifying the front plate as described below. The front plate has two small cards for displaying the number and street (detail B, Fig. 3).

MOUNTING INSTRUCTIONS FOR CAMERA ENTRANCE PANELS

Before installing equipment, choose location for camera entrance panel: it should be protected from direct light: (sun, car headlights, etc.) and person to be framed must be illuminated from the front.

If camera entrance panel is installed on a gate, fix it to a metal plate (see Fig.1).

Protect equipment with some form of weatherproof shelter.

Mount camera entrance panel as shown in Fig.3, at the recommended height from ground level (between 1.40 and 1.70m. - Fig. 2).

Remove front plate by pulling it downwards after opening rear door and removing screw A (Fig. 3).

Remove conductor protection by pressing as shown in Fig. 4.

Camera units suitable for installation are Art. 570, with manual lens adjustment, or Art. 571 equipped with "VIDEO-MOVING" facility, a patented system which allows the viewer to pan the camera up and down from inside (using a push-button on the monitor), so that he/she may perfectly frame callers of different heights. To use the video camera with the entry panel: remove the lower white card and relative card block (Fig. 8) from the front plate, then refit the transparent knurled cover only, by turning it 180° and fitting it into the appropriate seat (Fig. 9).

Infrared lighting to subject to be framed comes from this window.

Camera is equipped with a removable terminal block (Fig.5, point B).

Speech unit 930 series (Fig.6) is used in these panels.

Use special holes for cable passage, from base or back; place conductors against panel, leaving them sufficiently long and hook in protection (see Fig. 7).

Make the appropriate connections:

connect the video camera and the entrance panel following the electrical diagrams provided with the power supply units;

to call push-button;

to bulb for push-button lighting;

to door lock.

Once connections have been carried out, insert camera unit in place and fix front plate by placing it against back box and pushing upwards (Fig.10).

PRESET FOR FRONT OR REAR LETTERS REMOVAL

This panel is provided with letter-box with front opening. To obtain rear opening follow these instructions:

Open front opening with special screw provided.

Remove front plate by pulling it downwards after loosening screw A (Fig.3).

Open rear part of panel by loosening the screws on lock block.

Remove parts B-C-D and lock. Insert them again reversing their position (Fig.11).

Then fix front opening with lock system removed from rear opening (Fig. 12).

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

UTILISATION DES PLAQUES

Les plaques Art. 2550/301-302 sont prédisposées dans nos ateliers pour le montage du poste externe uniquement dans les installations de portiers électriques, ou encore pour le montage du poste externe et de la caméra dans les installations portiers vidéo avec la modification de la plaque frontale selon le descriptif suivant. La plaque frontale est dotée de deux étiquettes pour l'insertion du numéro et du nom de la rue (détail B, figure 3).

INSTALLATION DES PLAQUES DE RUE AVEC CAMÉRA

Au moment d'effectuer l'installation il vaut mieux choisir la position de la plaque de rue de façon que la caméra ne soit pas frappée directement par des faisceaux lumineux (soleil, phares d'auto etc.). Le sujet à prendre doit être illuminé en face pour éviter la prise de vue en contre-jour.

Si installée sur une grille, prédisposer un support métallique où fixer le boîtier. (Voir Fig. 1).

Il vaut mieux protéger l'appareillage avec un auvent ou d'autres protections.

Fixer la partie supérieure de la boîte de Fig. 3 à la hauteur conseillée, c'est-à-dire entre 1.40m et 1.70m par rapport au sol (Fig. 2).

Enlever la plaque frontale, en la pressant vers le bas, après avoir ouvert la porte et enlevé la vis A (Fig.3).

Enlever la protection pour les conducteurs en exerçant une légère pression comme indiqué dans la Fig. 4.

Les unités de prise de vue que l'on peut utiliser sont l'Art. 570, avec le mouvement manuel de l'objectif, ou l'Art. 571 qui est muni du système de pivotement vertical "VIDEO-MOVING" breveté, qui permet de régler de l'intérieur, avec un bouton sur le moniteur, l'angle de prise de vue, de manière à filmer des personnes rapprochées de différentes tailles.

Pour prédisposer la plaque à l'utilisation de la caméra, enlever de la plaque frontale l'étiquette blanche inférieure et le bloc-étiquettes (Fig. 8), puis remonter uniquement le cache moleté transparent, en le renversant de 180° et en l'encastant dans les logements appropriés (Fig. 9). De cette fenêtre il y a aussi l'éclairage à l'infrarouge du sujet.

La caméra est pourvue d'une barrette de raccordement enfichable (particulier B Fig. 5)

Avec ces plaques on utilise le poste externe série 930 (Fig. 6).

Utiliser les trous appropriés prévus pour le passage du câble, du fond et de l'arrière. Appuyer les conducteurs contre la paroi en laissant suffisamment de longueur et insérer la protection en l'accrochant comme indiqué dans la Fig. 7.

Effectuer les raccordements:

Réaliser la liaison au poste externe et à la caméra éventuelle en respectant les schémas remis avec les alimentateurs, au poussoir d'appel, à l'ampoule d'illumination des poussoirs, à la gâche.

Une fois les connexions terminées, insérer la caméra à sa place et fixer la plaque en l'appuyant sur le boîtier et en la poussant vers le haut (Fig.10)

PRÉDISPOSITION POUR OUVERTURE AVANT OU ARRIÈRE DE LA BOÎTE AUX LETTRES

La plaque est fournie avec ouverture avant de la boîte aux lettres. Pour obtenir l'ouverture arrière effectuer les opérations suivantes:

Ouvrir la porte antérieure avec la clé fournie dans l'emballage. Desserrer la vis A et enlever la plaque frontale en la tirant vers le bas (Fig.3). Ouvrir la partie postérieure de la plaque en enlevant le système de blocage de la serrure.

Enlever complètement les particuliers B-C-D, la serrure et les installer à nouveau en inversant leur position (Fig. 11).

Fixer ensuite la porte antérieure avec le système de blocage de la serrure enlevé de la porte postérieure (Fig. 12).

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

ANWENDUNG DER KLINGELTABLEAUS

Die Klingeltableaus Art. 2550/301-302 sind vom Hersteller nur für den Einbau der Türstelle in Türsprechanlagen oder, nach Änderung der Frontplatte gemäß nachstehenden Beschreibungen, mit Videokamera in elektronische Türsprechanlagen vorgesehen. Auf der Frontplatte befinden sich zwei weiße Namensschilder (Detail B, Abb. 3).

MONTAGEHINWEISE FÜR VIDEOTÜRSTELLEN

Vor der Installation ist der Montageort auszuwählen.

Die Kamera sollte von direktem Licht (Sonne, Scheinwerfer etc.) geschützt sein. Personen die wiedergegeben werden sollen, müssen von vorne angeleuchtet werden.

Wird die Videotürstelle an einem Gitter befestigt, ist es ratsam vorher eine Metallplatte zu befestigen (siehe Fig. 1)

Die Türstelle sollte mit einem Regenschutzdach geschützt werden.

Den oberen Teil des Kastens in Fig. 3 auf die empfohlene Höhe zwischen 1,40m und 1,70m vom Boden befestigen (Fig. 2).

Nachdem man die hintere Türe und die Schrauben A entfernt hat (Fig. 3), kann man die Frontplatte durch ziehen nach unten abnehmen. Den Kabelschutz durch Drücken, wie in Fig. 4 gezeigt, entfernen.

Hierfür einsetzbare Kameras sind Art. 570 mit manueller Objektiv-einstellung oder Art. 571 mit einem patentierten vertikalen Schwenkkopf "VIDEO-MOVING", der über eine Taste auf dem Monitor die Einstellung des Aufnahmewinkels auf verschieden große Personen von innen aus ermöglicht.

Für den Einbau der Videokamera in das Klingeltableau von der Frontplatte das untere weiße Schild sowie die entsprechende Abdeckung (Abb. 8) abnehmen. Anschließend nur die gerändelte transparente Verkleidung um 180° gedreht in ihren Sitz einrasten (Abb. 9).

Die Infrarotbeleuchtung kommt vom Kamerafenster.

Die Kamera ist mit einem abnehmbaren Klemmenblock ausgestattet (Fig. 5, Punkt B).

Als Außenstelle wird Serie 930 verwendet (Fig. 6)

Für die Kabeldurchführung verwenden Sie die speziellen Löcher unten oder auf der Rückseite.

Die Kabel eng an das Tableau anlegen und genügend lang lassen. Dann den Kabelschutz wieder einhaken (Fig. 7).

Die Anschlüsse zwischen Türstelle und ggf. der Videokamera an die Netzgeräte gemäß den beiliegenden Datenblättern ausführen, Klingeltaster, Klingeltasterbeleuchtung, elektrischer Türöffner.

Sind alle Verbindungen durchgeführt, setzen Sie die Kamera ein und fixieren die Frontplatte indem Sie sie auf den Kasten aufsetzen und nach oben schieben (Fig. 10).

VORBEREITET FÜR FRONT-ODER RÜCKSEITIGE ENTNAHME

Serienmäßig ist der Briefkasten für Entnahme von vorne ausgerüstet.

Um Briefe von hinten zu entnehmen gehen Sie wie folgt vor:

Die vordere Klappe mit dem beiliegenden Schlüssel öffnen.

Nach dem lösen der Schraube A können Sie die Frontplatte nach unten ziehen und abnehmen (Fig. 3).

Den hinteren Teil des Tableaus öffnen Sie durch Abnahme des Sperrsystems.

Die Teile B-C-D und das Schloß abnehmen und in umgekehrter Position montieren (Fig. 11).

Dann fixieren Sie die Vorderklappe mit dem von hinten nach vorne montierten Sperrsystem (Fig. 12).

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

USO DE LAS PLACAS

Las placas Art. 2550/301-302 vienen construidas en fábrica para el montaje del solo aparato externo para instalaciones de porteros eléctricos o para el montaje de aparato externo y cámara en las instalaciones de vídeo-porteros modificando la placa frontal como sigue. La placa frontal está provista de dos tarjeteros utilizados para la inserción del número cívico y de la calle (particular B. Fig. 3).

INSTALACIÓN DE LAS PLACAS CON CÁMARA

Cuando se instala la placa externa con cámara se aconseja colocarla en un lugar de manera que se evite fuentes luminosas directas (sol, focos, lámparas etc.).

La persona debe ser iluminada frontalmente para evitar la imagen en contraluces.

Si viene instalada en una entrada con reja predisponer una plancha metálica sobre la cual fijar el buzón. (ver Fig. 1)

Es oportuno proteger la cámara con un pequeño voladizo o similar.

Fijar la parte superior de la caja de Fig. 3 a una altura aconsejada comprendida entre m. 1,40 y m. 1,70 desde el nivel del suelo (Fig. 2). Quitar la parte frontal, presionandola hacia abajo, después de haber abierto la puerta y quitado la llave A (Fig. 3). Desplazar la protección para los conductores haciendo ligera presión como muestra la Fig. 4.

Las cámaras que se pueden utilizar son el Art. 570 con movimiento manual del objetivo o el Art. 571 provisto del sistema de ajuste vertical patentado "VIDEO-MOVING", que permite de regular desde el interior, con un pulsador sobre el monitor, el ángulo de captación para la toma de personas carcanas de alturas diferentes.

Para predisponer la placa al uso de la cámara frontal quitar el tarjetero blanco inferior y el relativo sujeta-tarjetero (Fig. 8), luego montar de nuevo el plástico granulado transparente girándolo de arriba abajo de 180° grados e insertándolo en los asientos apropiados (Fig. 9).

Desde esta ventanilla se ilumina también al sujeto al infrarojo.

La cámara está dotada de caja de conexiones extraíble (particular B Fig. 5).

El aparato externo utilizado es de serie 930 (Fig. 6).

Utilizar los orificios apropiados que se encuentran en el fondo o detrás; predispuestos para el paso de los cables, apoyar los conductores a la pared dejándolos suficientemente largos y colocar la protección en-ganchándola como muestra la Fig.7.

Ejecutar las conexiones:

hacia el aparato externo y eventual cámara siguiendo los esquemas en dotación a los alimentadores.

hacia el pulsador de llamada

hacia la bombilla de iluminación de los pulsadores;

hacia la cerradura

Terminadas las conexiones insertar la cámara en su asiento y fijar la placa apoyándola al buzón y empujándola hacia arriba (Fig. 10).

PREDISPOSICIÓN PARA LA EXTRACCIÓN ANTERIOR Y POSTERIOR DEL CORREO

La placa viene abastecida con extracción anterior del correo.

Para obtener la extracción posterior, ejecutar las siguientes operaciones: Abrir la puerta anterior con la llave que se suministra.

Aflojar el tornillo A y quitar la placa frontal presionandola hacia abajo. (Fig. 3).

Abrir la parte posterior de la placa quitando el sistema de bloqueo de la cerradura.

Quitar completamente los particulares B-C-D y la cerradura e instalarlos invirtiendo su posición (Fig. 11).

Fijar luego la puerta anterior con el sistema de bloqueo de la cerradura quitado de la puerta posterior (Fig. 12).

UTILIZAÇÃO DA BOTONEIRA

As botoneiras Art. 2550/301-302 estão preparadas de fábrica para a montagem do posto externo nas instalações áudio ou para a montagem do posto externo e telecâmara nas instalações de vídeo-porteiro modificando a placa frontal da forma como se indica a seguir. A placa frontal tem dois cartões que se usam para colocar o número de polícia e o nome da rua (pormenor B, fig. 3).

MONTAGEM DA BOTONEIRA COM TELECÂMARA

Antes da instalação da telecâmara botoneira é aconselhável escolher a sua posição de forma que não lhe incidam directamente raios luminosos (sol, faróis de carros, etc.); a pessoa a focar deve ser iluminada frontalmente a fim de evitar a focagem em contra-luz.

Se a botoneira for instalada num portão deve-se, anteriormente, aplicar uma placa metálica onde se irá fixar a caixa da botoneira (ver Fig.1).

É aconselhável proteger o equipamento com um toldo (pala) ou outro qualquer tipo de abrigo.

Fixar a caixa (Fig.3) de modo a que a sua parte superior fique a uma altura do pavimento entre 1.40m e 1.70m (Fig. 2).

Retirar a parte superior, puxando para baixo, após ter aberto a porta e retirado o parafuso A (Fig.3).

Remover a protecção para os condutores fazendo uma ligeira pressão como mostra a Fig.4.

As telecâmaras que se podem utilizar são: o Art. 570 com movimento manual da objectiva ou o Art. 571 que está equipada com o sistema de rotação vertical patentado "VIDEO-MOVING" que permite regular do interior, com um botão no monitor, o ângulo de visão de modo a focar pessoas de diferente estatura. Para preparar a botoneira para receber a telecâmara, tirar da placa frontal o cartão branco inferior e o respectivo bloco de cartão (Fig. 8) e, em seguida, colocar só a máscara transparente rotando-a 180° e encastrando-a na respectiva sede (Fig. 9). Desta abertura saem também os raios infravermelhos que iluminam a pessoa.

A telecâmara está equipada com bornes extraíveis (pormenor B, Fig. 5). O posto externo utilizado é da série 930 (Fig.6).

Utilizar os orifícios inferiores ou da parte de trás, preparados para a passagem dos cabos; encostar os condutores à parede deixando-os suficientemente compridos e introduzir a protecção encaixando-a como mostra a Fig.7.

Efectuar as ligações:

para o posto externo e para a possível telecâmara seguindo os esquemas fornecidos com os alimentadores;

ao botão de chamada;

à lâmpada de iluminação dos botões;

ao trinco.

Terminadas as ligações colocar a telecâmara ligada na sua sede e fixar a placa encostando-a à caixa e empurrando-a para cima (Fig.10).

INVERSÃO DA PORTA PARA EXTRACÇÃO ANTERIOR DO CORREIO

A botoneira é fornecida com extracção anterior do correio. Para obter a extracção posterior, efectuar as seguintes operações:

Abrir a porta anterior com a chave fornecida, desapertar o parafuso A e retirar a placa frontal puxando-a para baixo (Fig.3).

Abrir a parte posterior da botoneira retirando o sistema de bloqueio do trinco.

Retirar as peças B-C-D, o trinco e voltar a colocá-los invertendo a sua posição (Fig.11).

Fixar ainda a porta anterior com o sistema de bloqueio do trinco retirado da porta posterior (Fig.12).

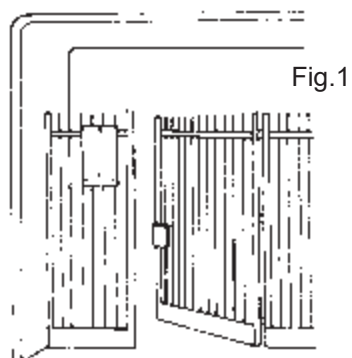


Fig.1

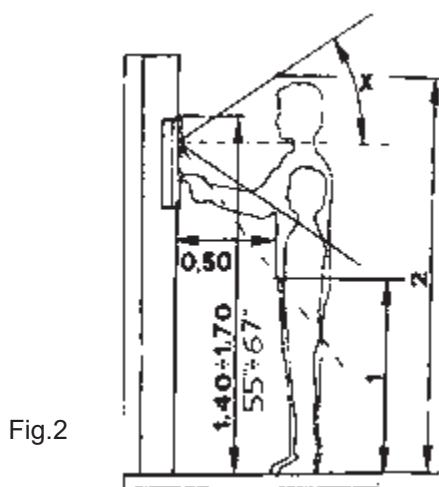


Fig.2

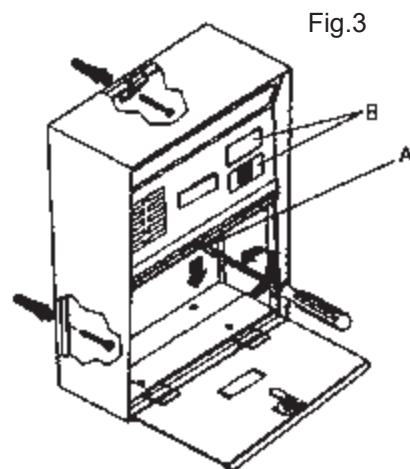


Fig.3

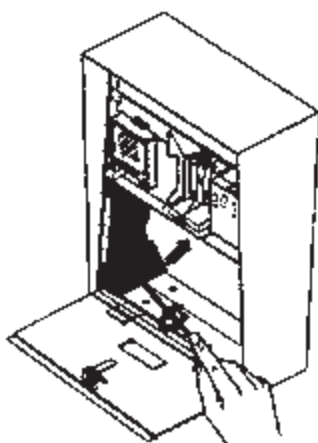


Fig.4

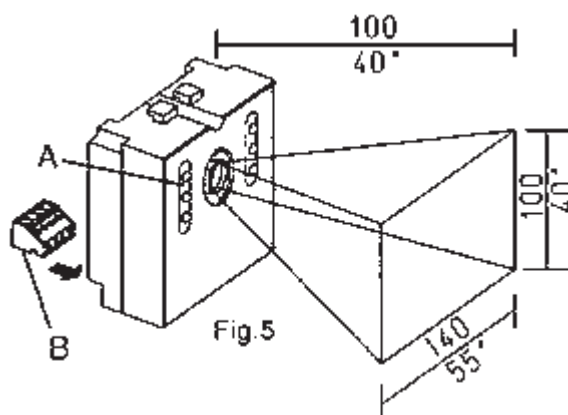


Fig.5



Fig.6

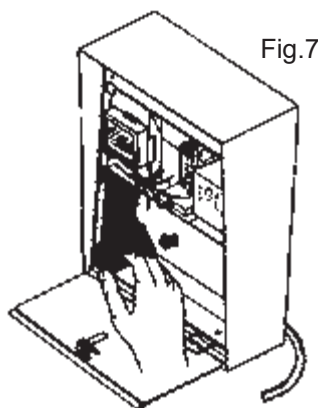


Fig.7

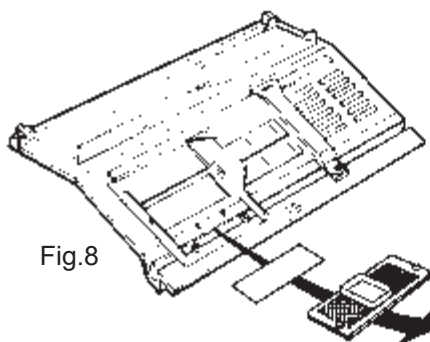


Fig.8

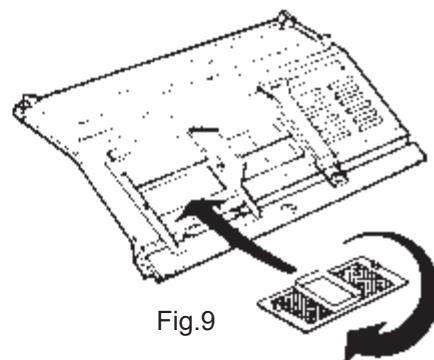


Fig.9

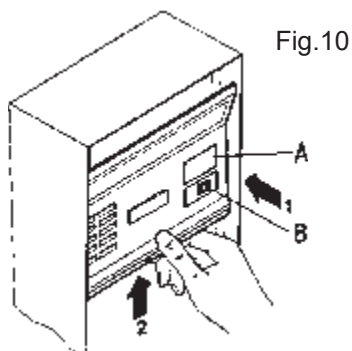


Fig.10

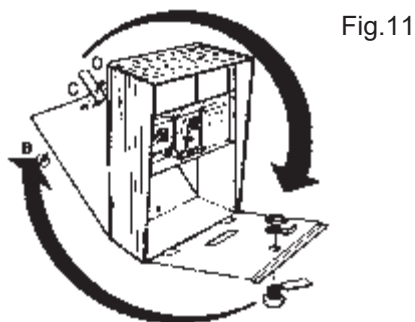


Fig.11

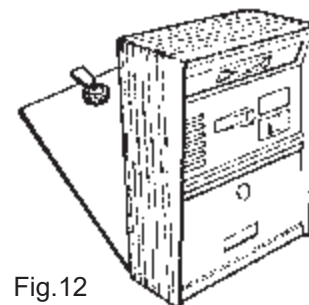


Fig.12

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

Conformity

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.



S6I.255.301 04 2003



VIMAR

Viale Vicenza 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com